

“El arameo en sus labios”

 ushindibc.wordpress.com/2015/06/03/el-aramео-en-sus-labios/

ushindi735

¡Hola, amigos!

Hoy os quiero hacer un regalo. El texto del Padre Nuestro en arameo. Es una oportunidad muy bella orarlo en la lengua materna de Jesús.

El blog no me deja adjuntar el MP3, pero mi amigo Jorge lo ha subido a Google Drive. Este es el enlace: <http://bit.ly/PadreNuestroArameo>. A quien quiera, también se lo puedo enviar, oírlo es una preciosa experiencia.

Estoy leyendo un libro muy interesante, de ABDELMUMIN AYA, titulado EL ARAMEO EN SUS LABIOS, de la Ed. Fragmenta. Gustará a los amantes de la etimología y a todos los que tengan el deseo de saborear las palabras que Jesús pronunció en su propio idioma. Como dice el autor,

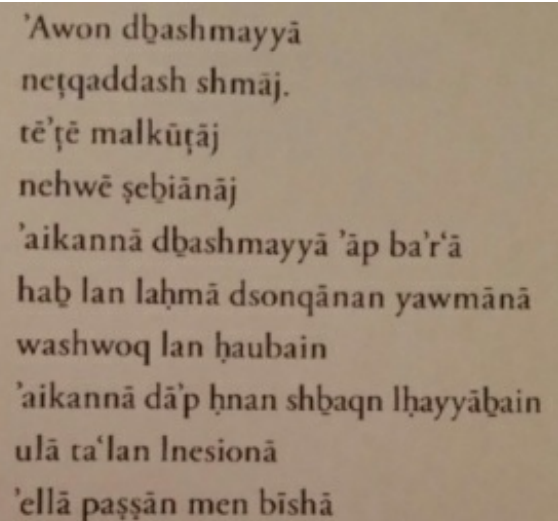
Las posibilidades a que nos abren nuestras palabras no residen en las ideas con las que las sobrecargamos sino en ellas mismas, en su mera materialidad: sonido, trazo y sabor. Una vez que conseguimos devolver el nombre de אלהים a los labios de Jesús, nos disponemos a paladear la misma insondabilidad que él experimentaba al pronunciarlo.

Bello también saber que muchos judíos, musulmanes y cristianos podemos rezar juntos esta oración.

Y otra cosa que me ha gustado mucho son los enlaces con el árabe, porque el suahili, la lengua local más extendida aquí (aparte del francés), es de origen árabe, y hay muchas palabras que son casi iguales, y e reconocen muy bien las raíces trilíteras.

¡Feliz día!

ushindi



'Awon dḥashmayyā
neṭqaddash shmāj.
tē'ṣē malkūṭāj
nehwē ṣeḥiānāj
'aikannā dḥashmayyā 'āp ba'r'ā
haḥ lan laḥmā dsonqānan yawmānā
washwoq lan ḥaubain
'aikannā dāp ḥnan shḥaḥn ḥhayyāḥain
ulā ta'lan lnesionā
'ellā paṣṣān men bīshā